

DOI: 10.31857/S241377150010949-6

Нисходящее родство в архангельских говорах: внуки и правнуки

© 2020 г. И. Б. Качинская

Кандидат филологических наук,
старший научный сотрудник Московского государственного
университета имени М.В. Ломоносова,
Россия, 119991, Москва, Ленинские Горы, д. 1
kacza@yandex.ru
ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-5707-6848>

Дата поступления материала в редакцию 04 мая 2020 г.

Дата публикации: 31 августа 2020 г.

Резюме. Статья продолжает серию работ по изучению терминов родства в архангельских говорах, в ней рассмотрены лексемы, обозначающие нисходящее родство во второй и третьей ступени от эго, или во втором и третьем колене (поколении). В литературном языке для обозначения нисходящего родства употребляется несколько терминов, различающих родство по гендерному и количественному признакам: *внук*, *внучка*, *внуки* для 2-й степени родства и *правнук*, *правнучка*, *правнуки* для 3-й. Диминутивы немногочисленны (*внучок*, *внученька* и нек. др.). В говорах количество синонимов вырастает за счет словообразовательных элементов, грамматической вариативности, использования в этом значении других слов, входящих в близкие к терминам родства лексико-семантические группы. Для указания, с чьей стороны — сына или дочери — оказывается внук, появляются многочисленные регулярные аналитические формы.

Ключевые слова: термины родства, нисходящее родство, внуки, правнуки, северные говоры, русская диалектология.

Для цитирования: Качинская И.Б. Нисходящее родство в архангельских говорах: внуки и правнуки // Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. 2020. Т. 79. № 4. С. 51–57. DOI: 10.31857/S241377150010949-6.

Descending Kinship in Arkhangelsk Dialects: Grandchildren and Great-Grandchildren

© 2020 Irina B. Kachinskaya

Cand. Sci. (Philol.),
Senior Researcher at the Lomonosov Moscow State University,
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991, Russia
kacza@yandex.ru
ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-5707-6848>

Received by Editor on May 04, 2020

Date of publication August 31, 2020

Abstract. The article continues a series of works on kinship terms in the Arkhangelsk dialects. It examines lexemes denoting descending kinship in the second and third stages of the ego, or in the second and third generation. In the literary language, there are several terms for denoting descending kinship, which distinguish kinship by gender and quantitative characteristics, namely:

grandson, granddaughter, grandsons for the 2nd degree of kinship and *great-grandson, great-granddaughter, great-grandsons* for the 3rd one. The diminutives are not numerous (*grandson, granddaughter, etc.*). In the dialects, the number of synonyms increases due to the word-forming elements, grammatical variation, and the use of the other words in the same meaning. These words belong to the lexical and semantic groups that are close to the kinship terms. To indicate whether a grandchild comes from the part of a son or a daughter there are numerous regular analytical forms. The illustrations are taken from the “Arkhangelsk regional dictionary”, the wide database, and the author’s own field notes.

Key words: kinship terms, descending kinship, grandchildren, great-grandchildren, Northern dialects, Russian dialectology.

For citation: Kachinskaya, I.B. *Niskhodyashchee rodstvo v arhangel'skih govorah: vnuki i pravniki* [Descending Kinship in Arkhangelsk Dialects: Grandchildren and Great-Grandchildren]. *Izvestiâ Rossijskoj akademii nauk. Seriâ literatury i âzyka* [Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Literature and Language]. 2020, Vol. 79, No. 4, pp. 51–57. (In Russ.) DOI: 10.31857/S241377150010949-6.

Родство, направленное в “будущее”, называется “нисходящим” согласно общепринятым изображениям родословного дерева: при графическом изображении родства потомки эго располагаются от него книзу: “...Потомок по отношению к своему предку именуется нисходящим, предок по отношению к потомку — восходящим родственником” [1].

1. Внуки. Синонимический ряд понятия *внук* ‘сын сына или дочери’ содержит полтора десятка лексем: *внук, внуч, вну́ча, вну́чатко, вну́чо́к, внучо́нко, внучо́нок, внучо́ночек, внучо́чек, вну́чко, вну́ченько, вну́чушко*. Синонимический ряд понятия *внучка* ‘дочь сына или дочери’ содержит более 10 лексем: *вну́ка, вну́чка, вну́ча, внукови́ца, вну́чена, внучонка, внучоночка, внученька, вну́чекка, внучешка, вну́чушка, вну́чица*. Синонимический ряд понятия *внуки* ‘дети сына или дочери’ содержит около 10 лексем: *вну́ки (внуковья́), вну́чья, вну́ча, вну́чата (вну́чаты), вну́чатки (вну́чатка), внучо́нки, внуче́ньки, вну́чи, вну́чушки (вну́чушка)*. Специальных терминов со значением собирательности оказалось немного: *вну́чье* для значения ‘внуки’, *пра́внучье* для значения ‘правнуки’. Собирательную функцию может выполнять множественное число.

Большинство дериватов связано с вариантом *внуч-*, хотя частотными по-прежнему являются лексемы *внук, внука, внуки*. Феминитив *внука*, практически вышедший из употребления в литературном языке, в говорах употребляется повсеместно. Помимо слов с корнем *внук-/внуч-*, для обозначения внуков используются мотивированные лексемы *переродя́щей, переро́женное, переро́женные, подчере́вье* и лексемы из близкой к терминам родства

лексико-семантической группы “Половозрастная номинация человека”.

В корнях *внук-/внуч-* наблюдается значительная фонетическая вариативность. В архангельских говорах достаточно регулярна ассимилятивная замена *вн > мн* (*да́мнó, сла́мнó, ро́мня*) (подробнее см. [2, с. 167]), поэтому все варианты с начальным *мн-* на месте *вн-* в корне *внук-/внуч-* не рассматриваются как отдельные лексемы (*мнук, мну́ка, мну́чка, мну́чата, прамну́ка*). Встретился пример с упрощением: *ну́чица < *мнучица < *внучица* (*Мужу ну́чица*). Фонетическими вариантами являются лексемы с начальным [у] на месте /в/ (*уну́к, уну́ка*). Не учитываются многочисленные примеры с цоканьем, распространенным на всем Русском Севере (*вну́цька, вну́чек, вну́цата*).

Часто встречаются грамматические варианты. Как правило, маскулитивы в значении ‘внук’ склоняются по моделям мужского и среднего рода 2-го склонения, одно существительное (*внуча* ‘внук’) — по модели 1-го. Для обозначения внука зафиксированы параллельные грамматические формы: *внуч* и *вну́ча; вну́чек* и *вну́чко; внучо́нок* и *внучо́нко*. К существительным на -о относятся слова *вну́чко, внучо́нко, вну́ченько, вну́чушко, вну́чатко*. В подавляющем большинстве случаев они соотносятся с синтаксическим мужским родом: *Вот какой вну́цко! Какой-то вну́ченько небольшой, да ишишó подру́гу привёз. Большой у меня вну́чушко*. Но, как это происходит и с другими существительными на -о, обозначающими лиц, время от времени встречается согласование по среднему роду: *О́но (= вон, вот), у бабушки любимое вну́чатко*.

Во мн.ч. Им.п. могут различаться окончания: *вну́чи* и *вну́ча; вну́чата* и *вну́чаты;*

вну́чушки и вну́чушка: У меня **вну́ча** дом поставили, на угоре внук дом поставил. **Вну́ца**-то уш все ей обожают. **Вну́цата** все мной вы́водились. Тут ейны все **вну́цаты**. Могут появляться формы с особыми суффиксами мн.ч.: **вну́чья**, **правну́чья** (по модели **братья**), **внуко́вья** (по модели **сыновья**): **Вну́чья** да **правну́чья**. **Внуко́вья** не хотят приехать срубить байну. Множественное число чаще всего объединяет внуков обоего пола, но может объединять только феминитивы — когда это не очевидно из контекста, помогают пояснения собирателя. О девочках: А тут эти Дунины **вну́чи** ходили с гра́блями. Больше не **важ**ивалась с детеша́ми, **вну́чек** как **вырос**тила. Опять уж **вну́цецьки** ца́рапаются. Это **вну́чушки** напосылали всё.

Больше всего новых лексем возникает благодаря словообразованию. В словообразовательных моделях участвуют уменьшительно-ласкательные суффиксы -к- (-ок), -еньк, -онок (-енок), -ушк и др., относящиеся к маскулинитивам и к феминитивам: **внучо́к** и **вну́чка**; **внучо́нок**, **вну́ченька** и **вну́ченько**; **вну́чушка**, **вну́чешка** и **вну́чушко**; **внучо́ночек** и **вну́чоночка**; **вну́чечка** и **внучо́чек**.

Для указания на внуков регулярно используются лексемы из лексико-семантической группы “Половозрастная номинация человека”. Граница между этой группой и собственно терминами родства очень зыбкая. Лексемы, обозначающие мальчика (**мальчик**, **мальчишко**, **парень**, **парнёк**, **мальш**, **отрок** и др.) употребляются не только для номинации сыновей, но и для номинации внуков: Я с этим **мальчишком** сидела — она в садик ево не вздумала водить. Не пьёт, не кури́т, очень хороший **паренёк**. Вот какой холера **парнёк**. Она поводи́лась-то с **парнё́ком** у снохи-то. Раньше вот этих **малышей** сы́пшишь чем-то. **Малыши** вот дали кли́чку, дак она (коза) **пони**мат. Мой **отрок**: “Спасибо!” А гляжу так **о́трока**, **вну́чка**-то, швы сняли. Лексемы, обозначающие девочку (**девочка**, **девка**, **дева**, **девочо́шка**, **девушка** и др.), постоянно употребляются для номинации не только дочерей, но и внучек: Пойду, **девы** приши́ли у меня, да опять им **невесело**: бабушку утеряли. О, моя **девушка** **прибежала**, **внука**. Я думала — **девчёш**ки мои, **вну́цата**. У меня **девка** заикалась, дак я **вылечи**ла её.

Встретились мотивированные лексемы с другими корнями, обозначающие внуков. В присловьях **внук** противопоставляется родному ребенку, **детышу**: **Детыша́**-то жалко, **внука** иши́ю пуши́э. **Вну́цата** жалче́й, на детей некогда

было внимание **обраща́ть**, дак **мелько́м**. В похожих присловьях собственный ребенок называется **ро́женным**, **ро́дящим**, **черевье́м**, а внук — **переро́женным**, **переро́жденным**, **переро́дящим**, **подчеревье́м**: **Ро́жены** — жалко, а **переро́жены** жалче́й. **Ро́жено**-то своё **дитё**, ево жалко, а **внука** или **вну́чку** жалче́й. **Переро́ждены**? Ну, то я сына **родила**, а **внуки**, **переро́ждены**-то **внуки**, **говора(т)**, **ро́ждено**-то жалко, **переро́ждено** жалче́й. **Ро́жденного**-то жалко, **переро́жденного** жалче́й, **переро́ждены** — это уже **внуки**. Беда **жалео** ведь, **переро́ждены**-то те. **Ро́жено** доро́го, а **переро́жено** иши́ю доро́же. Бабушка иши́ю **лучше**, бабушка иши́ю **лучше** переживае́т. Не **жаль** **ро́дящи́зго**, **жаль** **переро́дящи́зго**. **Черевье** жалко — **детей**-то, **подчеревье** еши́ю жалче́й.

Термины со значениями ‘внук’, ‘внучка’, ‘внуки’ в **вокативной функции** фиксируются редко: Как **будеши́** **говори́ть**: Эй, **вну́чк**! Ты скажи́-ка, **ми́лый** **вну́чек**, мне **слове́чко** **одно** **тайное...** (**фольк.**). **Щас**, **вну́чушко**. Ты **здесь**, **внуко́во**? **Желанне́нка** ты моя **вну́чёночка**! Имеются косвенные указания на вокатив: **Вну́ченька** **звала**, **Ка́пушка** **назовёт**, **голубушка** — она (**бабушка**) **очень** **была** **добрая**.

Термины родства со значением ‘правнук’ в вокативной функции не зафиксированы.

В обращении к внукам могут использоваться лексемы, связанные с половозрастной номинацией: **Что**, **парнё́к**, **никуда** **не** **уеха**ли? А **пока** у **бабы**, дак **пей** **ради** **бога**, **дева**. Косвенное указание на вокатив: **Бабушка** **всё** **девчёш**ками нас **называ**ла. В функции вокатива, конечно, могут употребляться любые ласкательные слова, используемые по отношению к родным и неродным детям. Вот бабушка **обращае**тся к внукам, мальчикам 9 лет: **Что**, **малюшки**, **куда**, **лапо́цьки**?

Лексемы **родной**, **родимый** и в качестве адъективов, и в качестве субстантиватов используются по отношению к любому родственнику. В вокативной функции они могут быть употреблены как ласковое обращение и к родственнику, и к любому лицу, младшему по возрасту. В наших примерах обращение направлено к внукам: Ну **давай** **домой** **пойдём**, **родимой**. О, **родима**, **что** ты **бабушке** **еле** **глаза** **не** **выца́рапала**!

Чаще всего к внукам **обраща**лись по имени: Я **своих** **девчо́нок**: и **Маша**, и **Лиза**, и **Настя** — и **всех** **пере**кличу. А у **меня** **внука** и **говори**т: **что**

твоя пенсия — гроши! А я говорю: Настя, эти гроши надо заработать.

Лексема *внучка* отмечена в обращении пожилой женщины к девушке-неродственнице: *На Березнике магазина, внучка, нет.*

2. Правнуки. Синонимический ряд понятия *правнук* 'внук сына или дочери, сын внука или внучки' содержит 10 лексем: *пра́вну́к, пра́вну́чек, правну́чонок, пра́вник, про́внук, пра́двнук, правсы́н, пра́вдетко, предвнук, па́внук*. Синонимический ряд понятия *правнучка* 'внучка сына или дочери, дочь внука или внучки' содержит 6 лексем: *пра́вну́ка, пра́вну́чка, пра́внуча, пра́внучиха, пра́внунька, пра́вдо́чка*. Синонимический ряд понятия *правнуки* 'внуки сына или дочери, дети внука или внучки' включает более 10 лексем: *пра́вну́ки, пра́внучья, пра́внуча, пра́вну́чата (пра́внучаты), пра́внучики, пра́вде́ти, пра́вде́тки, правники, правнятки, пра́де́тки (пра́детка), предвну́ки, перевну́чата, про́внуки*. Помимо специальных терминов, для номинации правнуков употребляются слова с корнем *внук-/внуч-*, обозначающие 2-ю степень родства.

В образовании лексем с понятием *правнук* (*правнучка, правнуки*) участвует 6 префиксов: *пра-, про-, прав-, пра́д-, пред-, пере-, на-,* присоединяемых, как правило, к лексемам с корнями *внук-/внуч-*.

Префикс *пра-* (ударный и безударный) является самым частотным: *пра́вну́к, пра́вну́ка, пра́внуча, пра́внучиха, правну́чонок, пра́вник, пра́вну́чата, пра́де́тки*. *Правну́к* один у меня. *Внука* приехала, *пра́внук* привезён. *Пра́внуко* есть. Эводе вот *пра́внучёк* мой. У одной-то *пра́внучёк*, у другой-то *пра́внука*. *Правну́чонок* уж у меня. Это *правну́ка* уж моя, *правну́чка*. *Внук, внучка, пра́внука*. Я с *пра́вну́кой* нянчилась. Коя вну́ца, а коя *пра́внуца*. У тебя уж и *пра́внук*, дак и *пра́внучиха*, как её назвать. *Внучка с пра́внучкой*, они меня нафотографируют, всё равно. Во множественном числе: *Се вну́чата, пра́внуки* большие. *Правну́ки* тут бегают. Иш докуль дожидла, что *правну́ков* полно. Невестка с *пра́вну́чатами*. Ныне *пра́внуча* большие. У меня уж *пра́внучеты* родились. Много уж *пра́вну́чков, внуков и пра́вну́чков*.

Встретился диминутив *пра́внунька* с суффиксом *-уньк-* (ср. *сестру́нька, кису́нька, малю́нька*): *Моя пра́внунька, только не родненька*. Зафиксированы другие лексем с видоизмененным корнем: *пра́внятки, пра́вник, пра́вники, пра́внушки*: *У старшей уж пра́вник, двое. Доцерь*

тут недалёко живёт, да внука, да пра́вники. У ей и доцери, и вну́чки, и уж *пра́внушки*. Неслучайность этих образований подтверждает "Словарь русских народных говоров": на Урале и в Сибири отмечены лексем *пра́вник, пра́вничек, пра́вничка* (см. [3, с. 59]).

Префикс *пра-*, указывающий на правнуков, присоединяется к словам с корнем *дет-* (окончания *-и* и *-а*: *пра́де́тки* и *пра́детка*): *У меня-то уж пра́де́тки есть. Пра́де́тки уж есть — у внуки девушки. Пра́детка* уже есть. *Пра́детков* жалею, всех жалею. Этот префикс может указывать на внучатых племянников, т.е. детей племянников (*пра́племянник, пра́племянничек, пра́племянница*). По-видимому, имеется в виду как 2-я, так и 3-я степень дальности родства: *Ему (брату) внук, а мне пра́племянник. Племянница Людмила, а у Людмилы — Лена, так это уже сынок от Лены — пра́племянник. Это пра́племянник* молоко-то мне и приносит. Приносит молоко паренёк — *пра́племянничек*. Если дево́чка, то *пра́племянница*. Это *Ира, пра́племянница*.

Наряду с префиксом *пра-* зафиксированы лексем с префиксом *про-* (ударным и безударным): *про́вну́к, про́вну́чка, про́вну́ки, про́внучата*: *Петька-то внук, а этот про́вну́к. Про́внук-от* ей бу́дет. Есть, *вну́чата и про́вну́ки* есть. Это уж у меня *про́вну́чка*. Это уж *про́вну́чка* той бабушки. Тут-то доцери *вну́чата*, а ей ведь *про́вну́чата*. Хозяин местный, дети остарели уж, *внуки и про́вну́ки* есть. *Провну́цёк* шестёро.

В отношении к родственникам в 3-м колене родства зафиксирован префикс *прав-*: *пра́вде́ти, пра́вде́тки, правня́тки, пра́вдетко, правсы́н, пра́вдо́чка*: *От внука-то* родился, *пра́вдетки*. Сколько лет нам жить, дак проживут ли наши *пра́вдетки*? Это *пра́вдетки* — от внуки внук. А *пра́вдетков* не пересситать! *Правде́тки, правде́ти*. Мне-то они не *вну́чата — правде́тки*. У меня уже *пра́вдо́чки*. Это-то внука, а это *пра́вдо́чки*. *Вну́цат* пётеро, есть *пра́вдо́чка*. Ейной матери так правнуки буут: *правдо́чка, правсы́н*. Возможно, префикс *прав-* возник под влиянием префикса *пра-*, присоединенного к лексемам с корнем *внук-/внуч-*. Произошло переразложение и переосмысление этого аффикса (*пра-внук* > *прав-нук*). Префикс *прав-* постоянно употребляется не только в отношении к потомкам, но и в отношении к предкам — прабабкам и прадедам: *пра́вде́д, пра́вде́дка, пра́вде́дко, правде́душка, правде́душко, пра́вде́до, пра́вба́бка, правба́бушка, пра́вде́ды*,

пра́вде́дки, пра́вдедки, правде́душки (похожее предположение о происхождении этого префикса высказала М.Э. Рут [4, с. 232]).

Появление слов с приставкой *прад-*, так же, как и с приставкой *прав-*, может быть мотивировано влиянием аналогии, на этот раз переразложению и переосмыслению могли подвергнуться лексемы с корнем *дед-* и префиксом *пра-* (*пра-дед* > *прад-дед*). Кроме лексемы *прадвнуки* имеются лексемы *прадбабушка* и *прадде́душко*: *Они уж, наверно, правдвну́ки, они уж да́леко будут ей. Они уж ей да́леко, а тем-то она пра́дбабушка. А он уж им не дедушка, а правде́душко, пра́дде́душко.*

Для обозначения правнуков встрети́лась лексема *предвну́ки* с приставкой *пред-*: *Семь предвну́ков у меня.* Префикс *пред-* зафиксирован и для обозначения прабабушки: *Эта книжка у пра́дбабушки у моей была.*

Распространяется на правнуков и приставка *пере-* (*перевну́чата*): *Потом цитать будут, вну́чата да пере́вну́чата.* Сравним с этим субстантиваты со значением 'внук', где также использован префикс *пере-*: *переро́дящей, переро́жденной, переро́женной.*

Еще одна неожиданная приставка для обозначения правнуков — *па-*: *Па́внуки уж мне.* Неслучайность лексемы подтверждается материалами СРНГ, где имеются слова *па́внук* и *па́внука* (Архангельская обл.) [5, с. 111].

Для номинации правнуков употребляются слова, обозначающие внуков. Таким образом, термины, обслуживающие 2-е колено нисходящего родства, используются и для указания на 3-е колено: *У меня вну́ка-та всё раскидает, правну́ка. Я вну́ке-то буду пра́вдедка (прабабушка). Уж уну́ки есть, доченька, я уж праба́бка.*

Словосочетание *третье колено* употребляется для указания на восходящее, нисходящее кровное родство и на боковое (*В третьем колене садись на колени*, т.е. можно жениться / выходить замуж). Оно использовано и для номинации правнуков: *Я уж возу́сь (вожу́сь) с третьим коленом.*

Для обозначения потомков дальше 3-го колена в качестве самостоятельной лексемы употребляется удвоенная приставка *пра-пра*: *У меня пять пра́вну́чков. И один иишо есть пра́-пра́.* То же самое видим при указании на восходящее родство, на предков: *У нево пра́-пра́ был звонаре́м, и вот это прозви́шио стало. А мне-то на́ть поми́рать, пра́-пра-пра́, прабабушка, три ра́зы прабабушка. Кто там розруга́ется, так там спо́мнят пра́-пра-пра́.*

Еще один необычный термин, встретившийся для номинации дальних потомков, — *крюк*: *А у вну́чки че́рез ско́лько-то на́зывается кря́к. Когда не пра́-пра́, а на́зывается кря́к. Неско́лько раз пра́-пра-пра́. Так не знаю, на ка́кой раз то́лько. Все́ ска́жут бо́льшие кря́к.*

3. Омоформы и омофоны. Одна и та же основа часто обслуживает феминитивы, маскулинитивы и множественное число: **вну́ка** — **вну́к** — **вну́ки**: *Вну́ка да вну́к ве́чера прие́хали. Дом списан вну́ку, де́дко отпи́сал. Вну́ки дво́я. Вну́ча — вну́ч — вну́чи*: *Вну́ча приде́т моя. У меня вну́чат хвата́т, у меня вну́ча-то же́нился да дво́е дете́й. У меня там сын, вну́чи. Вну́чка — вну́чок (вну́чко) — вну́чки*: *Вну́чка, ейна доче́йка. Вну́чек в го́ды прише́л. У меня Таню́шка и Воло́дя — вну́чки. Га́ля да Ко́ля — сыно́в мо́их вну́цки. Вну́ченька — вну́ченько — вну́ченьки*: *Ты хо́ть Лизо́ньку сво́ю-то ви́дела, вну́ченьку? Вну́ченько бы мне до́ждаться — в а́вгусте все вну́чя-ти прие́дут. Никола́й Чу́дотворе́ц, спа́си и сохрани мо́их де́тонёк, вну́чё́нёк. Вну́чонка — вну́чонок (вну́чо́нко) — вну́чонки*: *Вну́чё́нка прие́хала, отку́да она? Вну́чо́нок е́сть, бойко́й па́рень. Ка́кой-то вну́чё́нко не́большо́й, да иишо подругу́ приве́з. Ше́сть вну́чё́нков*: *четы́ре вну́ка и две вну́чки.*

То же встречаем для правнуков: **пра́вну́ка** — **пра́вну́к** — **пра́вну́ки**: *Да́й тебе́ бо́г здо́ровья, пра́вну́ку вы́ростить. Вну́ка прие́хала, пра́вну́к привезе́н. Е́сть, вну́чата́ и про́вну́ки е́сть. Ии до́куль до́жила, что пра́вну́ков полно́. Пра́вну́чка — пра́вну́чек — пра́вну́чки*: *Се́йго́д е́ще пра́вну́чка в шко́лу по́йде́т. Пра́вну́чек зва́л — ба́ба Ба́ря. Вну́ков мно́го да пра́вну́чка одна́. Вот уж ско́лько у меня пра́вну́цков — ше́сть пра́вну́цков. Де́вять пра́вну́чкóв.*

Из-за множества вариантов номинации возникают омонимичные формы, одинаковые для феминитива и маскулинитива. Так, лексема *вну́ча* используется для номинации как девочки, так и мальчика: *Ко́ мне прие́хала вну́ча. — Вну́ца прие́хал.* Омонимия форм характерна и для единственного и множественного числа. Лексема *пра́вну́ча* может относиться к ед.ч. И.п. жен.р. (*правну́чка*) и к мн.ч. И.п. (*правну́ки*): *Ко́я вну́ца, а ко́я пра́вну́ца. ~ Ны́не пра́вну́ча бо́льшие.*

Омонимичные словоформы не всегда различимы даже в контексте. В предложении *Вну́ка прие́хала хоро́нить* словоформа *вну́ка* может быть рассмотрена как В.п. ед. ч. муж. рода лексемы *внук* в неполном предложении, т.е. быть объектом (= [Она / я] прие́хала хоро́нить своего вну́ка) или же как И.п. ед.ч. ж.р. лексемы *вну́ка*, где

лексема *внука* является субъектом действия (= Вну́чка приехала [кого-то] хоронить).

Возникают омофоны: слова [прад'ётко, прад'ётки] и [правд'ётко, правд'ётк'и] могут относиться как к прадедам, так и к правнукам, значение очевидно только из контекста или пояснения собирателя. О прадедах: *Только-то был праде́дко [прад'ётко] такой, тожо пьяница. Гаврилковы, Миронёнкoвы, Костёнковы — по праба́бкам да по праде́дкам [прад'ёткам] прозвища были. Пра́вде́дко [правд'ётко] у ей был поп. Пра́вде́дки [правд'ётк'и] — старинны деды, отцей отцы.* О правнуках: *Пра́детки уж есть — у внуки девушки. Маленькой парне́цк — мне правде́тко ли хто. Все помирают, худяишы пра́детки, будто и не живали.*

4. Словосочетания. Внуки могут подразделяться на *старших* и *младших*, может учитываться их порядок появления на свет: *Еще только первый вну́чек вышел из армии. А вну́ка вторая не знаю, где находится. Старшая у меня вну́ка в седьмой класс ходит. Моя вну́ка ста́ршая, а ма́лая уехала. Только эта вну́ка последня ругается-то, да больно не ругается, только не говорит ничево. Са́ма бо́льшая (старшая) мну́ка у сына. Всё сюда ездила с ма́лой вну́кой, потом незамогла ездить. У меня ме́ньшая вну́ка вышла замуж.* Существительное может опускаться: *Внуца́тки учатся все хорошо. А ма́лая-то лучше всех.*

Достаточно регулярно дается указание, с чьей стороны — сына или дочери — оказывается внук. Для этого могут использоваться атрибутивные сочетания: *от (у) сына внук, внука (от, у) сына, от сына (сыновей) внуца́та, внука (внуца́та) от дочери (дочки).* Чаше встречаются сочетания с адъективом — притяжательным прилагательным и ведущим словом, которым будет либо термин родства (1-й и 2-й степени), либо термин, указывающий на половозрастную номинацию: *сыновней (сыновнин, сыновьин) сын (мальчик, парень), сыновья (сыновнева, сыновня, сыновнина) дочка (девочка, девушка), сыновней (сыновьин) внук, сынова (сыновняя, сыновнина) внука (вну́чка), сыновьи (сыновни, сыновьины) внуца (внуца́та, дети, ребята),* если речь идет о внуках со стороны сына или дочернин (до́черин) сын, дочернин (до́черней) внук; до́черина (до́черьина, дочерняя) дочь (дочка, девочка, девушка), до́черина (дочерняя, дочина, дочкина) вну́чка (вну́ка); дочерние (до́чернины, до́черины) вну́цата (внуки, дети, де́тёныши, ребята), дочернее потомство, если имеются в виду внуки со стороны дочери. Приведем

только некоторые примеры: *От сына вну́к-от, сыно́внѣй. Это вот у до́цери-то до́цька. До́черней, до́чери сын был. Я отдала вну́ке, до́черьиной до́цьке. Со своими-то ро́бятami позо́рилась-позори́лась, теперь с до́черними, хоть бы в спокойе пожить. Я живу всё также, вот на каникулы приехали дорогие мои, дочернее потомство, с ними не соскучи́лся (из письма).*

То же для правнуков. Сочетаемость включает пояснения, с чьей стороны оказываются правнуки. В принципе здесь возможны 4 варианта, по 2 для каждой гендерной группы: со стороны сына или дочери (внуки детей) либо со стороны внука или внучки (дети внуков). Тем не менее реальных сочетаний оказалось гораздо меньше, чем для внуков: видимо, родство в 3-м колене не столь актуально, как во 2-м. Встретившиеся сочетания: *внука сын, правнуки от внука, от внуки внук, мальчик внуки, у внуки девочка (дочка), внукина девка, у внуцат внуцата, от (у) внуки внуцата (дочка, девочка) и нек. др.* Обычно они имеют пояснительный характер: *Тот пра́внуцат, вну́ка сын. Это пра́ветки — от внуки внук. А это вну́кина девка, правну́ка. Девцо́цьке-то пять месяцев скоро будет, у внуки-то. Щас у внуки выходит заму́ж дочка. У вну́цат уж вну́цата есть.* В некоторых случаях для указания на правнука словосочетание оказывается “трехступенчатым”: *Дочерней до́чери сын был.*

Возникает регулярное тождество значений. В сочетаниях *сыновней сын* и *сыновней внук*, *до́чернин сын* и *до́черней внук* речь, как правило, идет именно о внуках, а не о правнуках (подробнее см. [6, с. 255–256]). Если все-таки имеются в виду правнуки, это специально подчеркивается: *Правну́цата мне, ото внуки вну́цата. Я-то ноне не хожу, ро́бята ходят, пра́внуки мене от внука.*

Термины, обозначающие внуков (реже правнуков), встречаются в сочетании с именем собственным: *У меня тожо есть вну́к Илья, у ма́лой-то у дочки. Да два вну́чка да вну́к Са́ша. У меня мну́ка Лена, мнуки Лена и Света. Ольга вну́ка есть в Плесе́цке. Светла́нушка у меня в Краснода́ре вну́ка. У мня правну́ка Лено́цька-то. Она и́дет с пра́внукой с Анну́шкой.*

Термин родства может заменяться именем и поясняться притяжательным прилагательным: *Ми́ша до́цери́н, до́чернин. Же́ня жи́вет до́чернин, уехал за ягода́ми.* В сочетании опускается существительное, прилагательное субстантивируется: *Приезжа́ли, да у нас всё и прожи́вались: один до́черний, а другой сына. Эта о́пять до́черня, это*

опять тешёна (избалованна). Те дочёрни, а эти — сыновни. Одна сыновнина будёт. Эта-то у меня сыновнина. Тут опять был доцёрин привезён, во-дилася она. Так я вот с сыновним-то нянчилася. Дочерины больши (дети).

Для номинации внуков встретились тавтологические сочетания бабушкин внук, бабушкина внука (девушка): Братан-то был, бабушкин-то внук. Бабушкина внука да подружка. Ну что ты, моё зерно золотое, да разе не баушкина деушка?

Таким образом, в “большой круг” номинации включаются собственно термины с корнями внук-/внуч-, отличающиеся грамматикой и словообразовательными моделями, “соседние” термины предыдущей ступени родства, термины из близкой лексико-семантической группы “половозрастная номинация”, сочетания, субстантиваты и некоторые “экзотизмы”.

Иллюстрации взяты из вышедших выпусков “Архангельского областного словаря” [7], его картотеки [8] и собственных полевых записей автора.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Брокгауз, Эфрон. Энциклопедический словарь. 1890–1906. Родство. Цит. по: <https://rus-brokgauz-efron.slovaronline.com/106564-%D0%A0%D0%BE%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE>
2. Гецова О.Г. Диалектные различия русских архангельских говоров и их лингвогеографическая характеристика // Русские диалекты: История и современность / Вопросы русского языкознания. Вып. VII. М., 1997. С. 138–197.
3. Словарь русских народных говоров. Вып. 1–52–Л.; СПб., 1965–2019– (Изд. продолжается). Вып. 31. СПб., 1997.
4. Рут М.Э. Мотивационные парадоксы: заметки диалектного лексикографа // Уральский филологический вестник. Сер.: Язык. Система. Личность: Лингвистика креатива (электронное издание). 2016. № 2. С. 221–234. <https://cyberleninka.ru/article/n/motivatsionnye-paradoksy-zametki-dialekt-nogo-leksikografa-1/viewer>
5. Словарь русских народных говоров. Вып. 1–52–Л.; СПб., 1965–2019– (Изд. продолжается). Вып. 25. 2-е изд. СПб., 2003.
6. Качинская И.Б. Имена родства: термин и словосочетание (по материалам архангельских говоров) // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 2013. СПб., 2013. С. 244–257.
7. Архангельский областной словарь / Под ред. О.Г. Гецовой, Е.А. Нефедовой. 1–20–. М., 1980–2019– (Издание продолжается).
8. Картотека “Архангельского областного словаря”. М., МГУ имени М.В. Ломоносова, филологический факультет, каф. русского языка.

REFERENCES

1. Brokgauz, Efron. *Enciklopedicheskij slovar. 1890–1906. Rodstvo* [Encyclopaedic Dictionary. 1890–1906. Kinship]. URL: <https://rus-brokgauz-efron.slovaronline.com/106564-%D0%A0%D0%BE%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE> (In Russ.)
2. Getzova, O.G. *Dialectnyje razlichija russkih arkhangelskih govorov i ih linuogeographicheskaja charakteristika* [Dialect Differences of Russian Arkhangelsk Dialects and Their Linguistic and Geographical Characteristics]. *Russkie dialekty: Istoriya i sovremennost. Voprosy russkogo yazykoznaniya. Vyp. VII* [Russian Russian Dialects: History and Modernity. Questions of Russian Linguistics. Vol. VII]. Moscow, 1997, pp. 138–197. (In Russ.)
3. *Slovar russkikh narodnykh govorov* [A Dictionary of Russian Folk Dialects]. Ed. by F.P. Filin, F.P. Sorokoletov, S.A. Myznikov. Leningrad, St. Petersburg, Vol. 1–52, 1965–2019–. Vol. 31, 1997. (In Russ.)
4. Rut, M.E. *Motivacionnyje paradoksy: zametrki dialekt-nogo leksikografa* [Motivational Paradoxes: Notes by a Dialect Lexicographer]. *Uralskij philologicheskij vestnik. Ser.: Yazyk. Sistema. Lichnost* [Ural Philological Bulletin. Series: Language. System. Personality]. (electronic edition). 2016. No. 2, pp. 221–234. <https://cyberleninka.ru/article/n/motivatsionnye-paradoksy-zametki-dialekt-nogo-leksikografa-1/viewer> (In Russ.)
5. *Slovar russkikh narodnykh govorov* [A Dictionary of Russian Folk Dialects]. Ed. by F.P. Filin, F.P. Sorokoletov, S.A. Myznikov. Leningrad, St. Petersburg, Vol. 1–52. 1965–2019–. Vol. 25. 2nd ed. 2003. (In Russ.)
6. Kachinskaya, I.B. *Imena rodstva: termin i slovo-sochetaniye (po materialam arhangelskih govorov)* [Kinship Names: Term and Phrase (Based on the Materials of Arkhangelsk Dialects)]. *Leksicheskij atlas russkih narodnykh govorov (Materialy i issledovaniya) 2013* [Lexical Atlas of Russian Folk Dialects (Materials and Research)]. St. Petersburg, 2013, pp. 244–257. (In Russ.)
7. *Arkchangel'sky oblastnoy slovar* [Archangelsk Region Dialect Dictionary]. Ed. by O.G. Getzova, E.A. Nefedova. Moscow, 1980–2018, Vol. 1–19–. (In Russ.)
8. *Kartoteka “Arhangelskogo oblastnogo slovary”, M., MGU imeni M.V. Lomonosova, filologicheskij fakul'tet, kaf. russkogo yazyka* [The File Cabinet of Archangelsk Region Dialect Dictionary, Moscow, MSU, Philological Faculty, Russian Language Department]. (In Russ.)